

**SPORAZUM****med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o sodelovanju pri uporabi njenega konkurenčnega prava**

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

na eni strani, in

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, v nadaljnjem besedilu: Švica,

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: „pogodbenica“ oziroma „pogodbenici“ STA SE –

OB UPOŠTEVANJU tesnih odnosov med Unijo in Švico ter priznavanju, da bo sodelovanje pri obravnavanju protikonkurenčnih dejavnosti prispevalo k izboljšanju in krepitvi njenega odnosa;

OB UGOTOVITVI, da je dobro in učinkovito izvrševanje konkurenčnega prava pomembno za učinkovito delovanje njunih trgov, ekonomsko blaginjo potrošnikov obeh pogodbenic in trgovino med njima;

OB UPOŠTEVANJU, da sistema izvrševanja konkurenčnega prava Unije in Švice temeljita na enakih načelih in uporabljata podobna pravila;

OB UPOŠTEVANJU revidiranega Priporočila Sveta Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj o sodelovanju med državami članicami v zvezi s protikonkurenčnimi ravnanji, ki vplivajo na mednarodno trgovino, sprejetega 27. in 28. julija 1995;

OB PRIZNAVANJU, da bosta sodelovanje in usklajevanje, vključno z izmenjavo informacij in zlasti s posredovanjem informacij, ki so jih pogodbenice pridobile v svojih preiskovalnih postopkih, prispevala k učinkovitejšemu izvrševanju konkurenčnega prava obeh pogodbenic –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

**Člen 1****Namen**

Namen tega sporazuma je prispevati k učinkovitemu izvrševanju konkurenčnega prava vsake pogodbenice s sodelovanjem in usklajevanjem med pristojnima organoma pogodbenic za konkurenco, vključno z izmenjavo informacij, in izogibati se sporom med pogodbenicama v vseh zadevah, ki se nanašajo na uporabo konkurenčnega prava vsake pogodbenice, ali zmanjšati možnosti, da bi taki spori nastali.

**Člen 2****Opredelitev pojmov**

Za namene tega sporazuma se za naslednje izraze uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1. „organ za konkurenco“ in „organa za konkurenco“ pomeni:
  - (a) v Uniji: Evropsko komisijo v skladu z njenimi nalogami po konkurenčnem pravu Unije ter
  - (b) v Švici: Komisijo za konkurenco, vključno z njenim sekretariatom;
2. „pristojni organ države članice“ pomeni organ vsake države članice Unije, ki je pristojen za uporabo konkurenčnega prava. Ob podpisu tega sporazuma bo Unija Švico uradno obvestila o seznamu takih organov. Evropska komisija bo organ za konkurenco Švice ob vsaki spremembi uradno obvestila o posodobljenem seznamu;

3. „konkurenčno pravo“ pomeni:
- (a) za Unijo člene 101, 102 in 105 Pogodbe o delovanju Evropske unije, Uredbo Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (v nadaljnjem besedilu: Uredba (ES) št. 139/2004), člena 53 in 54 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP), kadar se uporabljata v povezavi s členoma 101 in 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije, ter njihove izvedbene predpise, kakor tudi vse spremembe navedenih aktov, ter
  - (b) za Švico Zvezni zakon o kartelih in drugih omejitvah konkurence z dne 6. oktobra 1995 (v nadaljnjem besedilu: Zvezni zakon o kartelih) in njegove izvedbene predpise, kakor tudi vse spremembe navedenih aktov;
4. „protikonkurenčne dejavnosti“ pomeni katere koli dejavnosti, ki so lahko predmet prepovedi, sankcij ali drugih korektivnih ukrepov s strani organov za konkurenco v skladu s konkurenčnim pravom ene ali obeh pogodbenic;
5. „ukrepi izvrševanja“ pomeni vsako uporabo konkurenčnega prava s preiskavo ali postopki, ki jih vodi organ za konkurenco pogodbenice;
6. „informacije, pridobljene v preiskovalnem postopku“, pomeni kakršne koli informacije, ki jih pogodbenica pridobi z uveljavljanjem formalnih preiskovalnih pravic ali jih prejme na podlagi pravne obveznosti;
- (a) za Unijo to pomeni informacije, pridobljene z zahtevami po informacijah v skladu s členom 18 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Uredba (ES) št. 1/2003), z razgovori v skladu s členom 19 Uredbe (ES) št. 1/2003 in s pregledi, ki jih izvaja Evropska komisija ali kdo drug v njenem imenu, v skladu s členi 20, 21 ali 22 Uredbe (ES) št. 1/2003, ali informacije, pridobljene pri uporabi Uredbe (ES) št. 139/2004;
  - (b) za Švico to pomeni informacije, pridobljene z zahtevami po informacijah v skladu s členom 40 Zveznega zakona o kartelih, z razgovori v skladu z odstavkom 1 člena 42 Zveznega zakona o kartelih in s pregledi, ki jih izvajajo organi za konkurenco v skladu z odstavkom 2 člena 42 Zveznega zakona o kartelih, ali informacije, pridobljene na podlagi uporabe Uredbe o nadzoru koncentracij podjetij z dne 17. junija 1996;
7. „informacije, pridobljene v postopku prizanesljivosti“, pomeni:
- (a) za Unijo informacije, pridobljene na podlagi obvestila Komisije o imuniteti pred globami in znižanju glob v kartelnih zadevah; in
  - (b) za Švico informacije, pridobljene v skladu z odstavkom 2 člena 49a Zveznega zakona o kartelih ter členi 8 do 14 Uredbe o sankcijah za nezakonito omejevanje konkurence z dne 12. marca 2004;
8. „informacije, pridobljene v postopku poravnave“, pomeni:
- (a) za Unijo informacije, pridobljene v skladu s členom 10a Uredbe Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Uredba (ES) št. 773/2004);
  - (b) za Švico informacije, pridobljene v skladu s členom 29 Zveznega zakona o kartelih.

### Člen 3

#### Uradna obvestila

1. Organ za konkurenco pogodbenice v pisni obliki uradno obvesti organ za konkurenco druge pogodbenice o ukrepih izvrševanja, za katere organ za konkurenco, ki uradno obvešča, meni, da bi lahko vplivali na pomembne interese druge pogodbenice. Uradna obvestila v skladu s tem členom se lahko pošljejo v elektronski obliki.
2. Ukrepi izvrševanja, ki bi lahko vplivali na pomembne interese druge pogodbenice, zlasti vključujejo:
  - (a) ukrepe izvrševanja v zvezi s protikonkurenčnimi dejavnostmi razen koncentracij proti podjetju, ustanovljenemu ali organiziranemu v skladu z zakoni in predpisi, ki se uporabljajo na ozemlju druge pogodbenice;
  - (b) ukrepe izvrševanja, ki vključujejo ravnanje, ki ga je domnevno spodbudila, zahtevala ali odobrila druga pogodbenica;

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 5 Lizbonske pogodbe sta bila člena 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti preštevilčena kot člena 101 in 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije.

- (c) ukrepe izvrševanja, ki vključujejo koncentracijo, v kateri je ena ali več strani v transakciji podjetje, ustanovljeno ali organizirano v skladu z zakoni in predpisi, ki se uporabljajo na ozemlju druge pogodbenice;
  - (d) ukrepe izvrševanja, ki vključujejo koncentracijo, v kateri je podjetje, ki nadzoruje eno ali več strani v transakciji, ustanovljeno ali organizirano v skladu z zakoni in predpisi, ki se uporabljajo na ozemlju druge pogodbenice;
  - (e) ukrepe izvrševanja proti protikonkurenčnim dejavnostim razen koncentracij, ki se izvajajo ali so se izvajale tudi v znatnem obsegu na ozemlju druge pogodbenice, ter
  - (f) ukrepe izvrševanja, ki vključujejo pravna sredstva, ki izrecno zahtevajo ali prepovedujejo ravnanje na ozemlju druge pogodbenice, ali vsebujejo zavezujoče obveznosti za podjetja na tem ozemlju.
3. Uradna obvestila v skladu z odstavkom 1 glede koncentracij se pošljejo:
- (a) kar zadeva Unijo, kadar se začne postopek v skladu s točko (c) člena 6(1) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004, in
  - (b) kar zadeva Švico, kadar se začne postopek v skladu s členom 33 Zveznega zakona o kartelih.
4. Uradna obvestila iz odstavka 1 za zadeve razen koncentracij se pošljejo:
- (a) kar zadeva Unijo, kadar se začne postopek v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 773/2004, in
  - (b) kar zadeva Švico, kadar se začne postopek v skladu s členom 27 Zveznega zakona o kartelih.
5. Uradna obvestila vključujejo zlasti imena strank v preiskavi, dejavnosti, ki se preiskujejo, in upoštevne trge ter ustrezne pravne predpise in datum ukrepov izvrševanja.

#### Člen 4

#### Usklajevanje ukrepov izvrševanja

1. Kadar pristojna organa obeh pogodbenic za konkurencu izvajata ukrepe izvrševanja glede povezanih zadev, lahko njune ukrepe izvrševanja usklajujeta. Zlasti lahko časovno uskladita izvajanje pregledov.
2. Pri odločanju, ali se določeni ukrepi izvrševanja lahko uskladijo, pristojna organa za konkurencu pogodbenic upoštevata zlasti naslednje dejavnike:
- (a) učinek takšne uskladitve na zmožnost organov pogodbenic za konkurencu, da dosežeta cilje njihovih ukrepov izvrševanja;
  - (b) relativno zmožnost organov pogodbenic za konkurencu, da pridobita potrebne informacije za izvajanje ukrepov izvrševanja;
  - (c) možnost izogibanja nasprotujočim si obveznostim in nepotrebnim oviram za podjetja, ki so predmet ukrepov izvrševanja, in
  - (d) priložnost za učinkovitejšo uporabo virov.
3. S pridržkom, da poda ustrezno obvestilo organu za konkurencu druge pogodbenice, lahko organ za konkurencu katere koli pogodbenice kadar koli omeji usklajevanje ukrepov izvrševanja in samostojno nadaljuje z izvajanjem posebnega ukrepa izvrševanja.

#### Člen 5

#### Izogibanje sporom (pasivna kurtoazija)

1. Organ za konkurencu pogodbenice skrbno upošteva pomembne interese druge pogodbenice v vseh fazah svojega izvajanja ukrepov izvrševanja, vključno pri odločanju o začetku izvajanja ukrepov izvrševanja, o njihovem obsegu ter o vrsti sankcij ali drugih korektivnih ukrepov.
2. Če lahko predvideni posebni ukrep izvrševanja organa za konkurencu pogodbenice vplivajo na pomembne interese druge pogodbenice, si lahko prva brez poseganja v njeno polno diskrecijsko pravico po svojih najboljših močeh prizadeva:
- (a) da zagotovi organu za konkurencu druge pogodbenice pravočasno obvestilo o pomembnem razvoju v zvezi z interesi te pogodbenice;

- (b) da organu za konkurencu druge pogodbenice da možnost dajanja pripomb ter
- (c) da upošteva pripombe organa za konkurencu druge pogodbenice, pri čemer v celoti upošteva pravico organa za konkurencu vsake pogodbenice, da samostojno in neodvisno odloča.

Uporaba tega odstavka ne posega v obveznosti organov za konkurencu pogodbenic v skladu z odstavkoma 3 in 4 člena 3.

3. Kadar organ za konkurencu pogodbenice meni, da lahko njegovi ukrepi izvrševanja negativno vplivajo na pomembne interese druge pogodbenice, si po svojih najboljših močeh prizadeva najti primerno rešitev za zadovoljitev interesov obeh pogodbenic. Pri iskanju takšne rešitve bi moral organ za konkurencu zadevne pogodbenice, poleg kakršnih koli drugih dejavnikov, ki so lahko relevantni v danih okoliščinah, upoštevati naslednje dejavnike:

- (a) relativno pomembnost dejanskih ali potencialnih učinkov protikonkurenčnih dejavnosti na pomembne interese pogodbenice, ki izvaja ukrepe, v primerjavi z učinki na pomembne interese druge pogodbenice;
- (b) relativno pomembnost ravnanj ali transakcij, ki se izvajajo na območju pogodbenice v primerjavi z ravnanji ali transakcijami, ki se izvajajo na območju druge pogodbenice, za protikonkurenčne dejavnosti;
- (c) obseg morebitnega vpliva na ukrepe izvrševanja druge pogodbenice v zvezi z istimi podjetji;
- (d) obseg nasprotujočih si zahtev, ki jih bosta pogodbenici postavljali podjetjem.

#### Člen 6

##### Aktivna kurtoazija

1. Če organ za konkurencu pogodbenice meni, da lahko protikonkurenčne dejavnosti, ki se izvajajo na ozemlju druge pogodbenice, negativno vplivajo na pomembne interese prve pogodbenice, lahko ob upoštevanju pomembnosti izogibanja sporom glede pristojnosti in ob upoštevanju tega, da lahko organ za konkurencu druge pogodbenice učinkoviteje izvede ukrepe izvrševanja za take protikonkurenčne dejavnosti, zaprosi organ za konkurencu druge pogodbenice, da začne izvajati ustrezne ukrepe izvrševanja ali njihov obseg razširi.

2. Zaposilo je kolikor mogoče natančno opredeljeno, kar zadeva naravo protikonkurenčnih dejavnosti in njihove dejanske ali morebitne učinke na pomembne interese pogodbenice, katere organ za konkurencu je podal zaposilo, ter vsebuje ponudbo o nadaljnjih informacijah in drugem sodelovanju, ki jih lahko zagotovi organ za konkurencu, ki je podal zaposilo.

3. Organ za konkurencu, na katerega je zaposilo naslovljeno, skrbno preuči, ali naj začne izvajati ukrepe izvrševanja ali razširi obseg obstoječih ukrepov izvrševanja v zvezi s protikonkurenčnimi dejavnostmi, opredeljenimi v zaposilu. Organ za konkurencu, na katerega je zaposilo naslovljeno, obvesti organ za konkurencu, ki je podal zaposilo, o svoji odločitvi takoj, ko je to mogoče. Če se začnejo izvajati ukrepi izvrševanja ali se njihov obseg razširi, organ za konkurencu, na katerega je zaposilo naslovljeno, obvesti organ za konkurencu, ki je podal zaposilo, o izidu takšnih ukrepov izvrševanja in kolikor je mogoče o vseh pomembnih dogodkih, ki se med tem časom zgodijo.

4. Ta člen v ničemer ne omejuje diskrecijske pravice organa za konkurencu, na katerega je zaposilo naslovljeno, da na podlagi njenega konkurenčnega prava in politik izvrševanja na tem področju sprejme ukrepe izvrševanja v zvezi s protikonkurenčnimi dejavnostmi, opredeljenimi v zaposilu, ali teh ukrepov izvrševanja ne sprejme, niti ne preprečuje organu za konkurencu pogodbenice, ki je podal zaposilo, da umakne svoje zaposilo.

#### Člen 7

##### Izmenjava informacij

1. Da bi se dosegel namen tega sporazuma iz člena 1, lahko organa za konkurencu pogodbenic izmenjujeta mnenja in informacije v zvezi z uporabo njunega konkurenčnega prava, kakor je določeno v tem členu ter v členih 8, 9 in 10.

2. Organa za konkurencu pogodbenic lahko razpravljata o vseh informacijah, vključno z informacijami, pridobljenimi v preiskovalnem postopku, glede na potrebe sodelovanja in usklajevanja, določenih v tem sporazumu.

3. Organa za konkurencu pogodbenic lahko drug drugemu posredujeta informacije, ki so v njuni posesti, ko podjetje, ki je informacije zagotovilo, da izrecno soglasje v pisni obliki. Kadar take informacije vsebujejo osebne podatke, se lahko ti osebni podatki posredujejo samo, kadar organa za konkurencu pogodbenic preiskujeta isto ali povezano ravnanje ali transakcijo. V nasprotnem primeru se uporablja odstavek 3 člena 9.

4. Kadar organ za konkurenco pogodbenice nima soglasja iz odstavka 3, lahko na zahtevo informacije, ki so pridobljene v preiskovalnem postopku in so že v njegovi posesti, posreduje organu za konkurenco druge pogodbenice za namene dokaznega materiala pod naslednjimi pogoji:
- (a) informacije, pridobljene v preiskovalnem postopku, se lahko posredujejo samo, kadar oba organa za konkurenco preiskujeta isto ali povezano ravnanje ali transakcijo;
  - (b) zaprosilo po takih informacijah se pošlje v pisni obliki in vsebuje splošen opis vsebine in narave preiskave ali postopkov, na katere se zaprosilo nanaša, ter zadevne posebne pravne predpise. V njem se navedejo tudi podjetja, ki so predmet preiskave ali postopka in katerih identiteta je znana v času zaprosila, ter
  - (c) organ za konkurenco, na katerega je zaprosilo naslovljeno, v posvetovanju z organom za konkurenco, ki je podal zaprosilo, določi, katere od informacij, ki so v njegovi posesti, so pomembne in se lahko posredujejo.
5. Noben organ za konkurenco ni zavezan, da obravnava ali drugemu organu za konkurenco posreduje informacije, pridobljene v preiskovalnem postopku, zlasti če bi bilo to nezdržljivo z njegovimi pomembnimi interesi ali pretirano obremenilno.
6. Organa za konkurenco pogodbenic informacije, pridobljene v okviru postopkov prizanesljivosti ali poravnave pogodbenic, ne obravnavata ali si jih medsebojno ne izmenjujeta, razen če podjetje, ki je informacije zagotovilo, da izrecno soglasje v pisni obliki.
7. Organa za konkurenco pogodbenic ne obravnavata informacij, pridobljenih v preiskovalnem postopku, niti zanje ne podata zaprosila oziroma jih ne posredujejo, če bi bila uporaba takih informacij prepovedana s procesnimi pravicami in privilegiji, zagotovljenimi na podlagi prava pogodbenic in ki se uporabljajo za ukrepe izvrševanja, vključno s pravico odpovedi pričanju in pravico do varovanja zaupnosti.
8. Če organ za konkurenco pogodbenice ugotovi, da kateri koli dokument, posredovan po tem členu, vsebuje nepravilne informacije, o tem nemudoma obvesti organ za konkurenco druge pogodbenice, ki jih popravi ali odstrani.

## Člen 8

### Uporaba informacij

1. Informacije, ki jih organ za konkurenco pogodbenice obravnava skupaj z organom za konkurenco druge pogodbenice ali jih slednjemu posreduje v skladu s tem sporazumom, se uporabljajo samo za namen izvrševanja konkurenčnega prava te pogodbenice s strani njenega organa za konkurenco.
2. Informacije, ki so bile pridobljene v preiskovalnem postopku ter obravnavane ali posredovane organu za konkurenco druge pogodbenice v skladu s tem sporazumom, uporablja za izvrševanje svojega konkurenčnega prava v zvezi z istim ali povezanim ravnanjem ali transakcijo le organ za konkurenco, ki informacije prejme.
3. Informacije, posredovane v skladu z odstavkom 4 člena 7, uporablja za namen, ki je opredeljen v zahtevku, le organ za konkurenco, ki informacije prejme.
4. Nobene informacije, ki se obravnavajo ali prenesejo v skladu s tem sporazumom, se ne uporabljajo za naložitev sankcij za fizične osebe.
5. Organ za konkurenco pogodbenice lahko zahteva, da se informacije, posredovane v skladu s tem sporazumom, uporabljajo v skladu z določili in pogoji, ki jih določi. Organ za konkurenco, ki informacije prejme, takšnih informacij ne sme uporabljati v nasprotju s takšnimi določili in pogoji brez predhodne privolitve organa za konkurenco, ki informacije posreduje.

## Člen 9

### Varstvo in zaupnost informacij

1. Organa za konkurenco pogodbenic obravnavata dejstvo, da je bil zahtev vloženo ali prejet, kot zaupno. Informacije, pridobljene v skladu s tem sporazumom, organ za konkurenco, ki informacije prejme, obravnava kot zaupne v skladu s svojo zadevno zakonodajo. Oba organa za konkurenco zlasti zavrneta vsako prošnjo tretje stranke ali drugega organa za razkritje prejetih informacij. To ne preprečuje razkritja takšnih informacij za naslednje namene:
  - (a) pridobitev odločbe sodišča v zvezi z javnim izvrševanjem konkurenčnega prava pogodbenice;

- (b) razkritje podjetjem, ki so predmet preiskave ali postopka na podlagi konkurenčnega prava pogodbenic in proti katerim se informacije lahko uporabijo, če takšno razkritje zahteva pravo pogodbenice, ki informacije prejme;
- (c) razkritje sodiščem v pritožbenih postopkih;
- (d) razkritje, če in kolikor je to nujno potrebno za izvajanje pravice dostopa do dokumentov po pravu pogodbenice.

V takih primerih organ za konkurenco, ki informacije prejme, zagotovi, da varovanje poslovnih skrivnosti ostane v celoti zagotovljeno.

2. Če organ za konkurenco pogodbenice ugotovi, da so bile informacije kljub temu, da si je pogodbenica po najboljših močeh prizadevala, da do tega ne bi prišlo, po nesreči uporabljene ali razkrite v nasprotju z določbami tega člena, o tem nemudoma uradno obvesti organ za konkurenco druge pogodbenice. Pogodbenici se nemudoma posvetujeta o sprejetju ukrepov za kar največje zmanjšanje kakršne koli škode, nastale s tako uporabo ali razkritjem, in za zagotovitev, da se taka situacija ne bi ponovila.

3. Pogodbenici zagotovita varstvo osebnih podatkov v skladu s svojima zakonodajama.

#### Člen 10

### Obveščanje organov držav članic za konkurenco in Nadzornega organa Efte

1. Evropska komisija na podlagi konkurenčnega prava Unije ali drugih mednarodnih predpisov, ki se nanašajo na konkurenco:

- (a) lahko obvesti pristojne organe države članice, katerih pomembni interesi so prizadeti, o uradnih obvestilih, ki jih pošlje organ za konkurenco Švice v skladu s členom 3;
- (b) lahko obvesti pristojne organe države članice o obstoju kakršnega koli sodelovanja in usklajevanja ukrepov izvrševanja;
- (c) lahko pristojnim organom držav članic informacije, ki jih posreduje organ za konkurenco Švice v skladu s členom 7 tega sporazuma, razkrije le, da bi izpolnila svojo obveznost obveščanja v skladu s členoma 11 in 14 Uredbe (ES) št. 1/2003 in členom 19 Uredbe (ES) št. 139/2004, in
- (d) lahko Nadzornemu organu Efte informacije, ki jih posreduje organ za konkurenco Švice v skladu s členom 7 tega sporazuma, razkrije le, da bi izpolnila svojo obveznost obveščanja v skladu s členoma 6 in 7 Protokola 23 k Sporazumu EGP o sodelovanju med nadzornimi organi.

2. Informacije, ki niso javno dostopne informacije ter so poslane pristojnim organom države članice in Nadzornemu organu Efte v skladu z odstavkom 1, se ne uporabljajo za noben drug namen kot za izvrševanje konkurenčnega prava Unije s strani Evropske komisije ter se ne razkrijejo.

#### Člen 11

### Posvetovanja

1. Pogodbenici se na zahtevo katere koli izmed njiju med seboj posvetujeta o vseh vprašanjih, ki se lahko pojavijo pri izvajanju tega sporazuma. Pogodbenici na zahtevo katere koli izmed njiju preučita možnost, da pregledata izvajanje tega sporazuma in preučita možnost nadaljnjega razvoja njunega sodelovanja.

2. Pogodbenici druga drugo čim prej obvestita o kakršnih koli spremembah njunega konkurenčnega prava, o kakršnih koli spremembah drugih zakonov in predpisov ter o kakršnih koli spremembah v praksi izvrševanja njunih organov za konkurenco, ki bi lahko vplivale na izvajanje tega sporazuma. Pogodbenici na zahtevo katere koli izmed njiju organizirata posvetovanja, da bi ocenili specifične posledice takšnih sprememb za ta sporazum, in zlasti preučili, ali je treba ta sporazum spremeniti v skladu z odstavkom 2 člena 14.

3. Organa za konkurenco pogodbenic se sestaneta na ustrezni ravni na zahtevo katerega koli organa za konkurenco. Na teh sestankih lahko:

- (a) drug drugega obveščata o svojih tekočih prizadevanjih in prednostnih nalogah, ki se nanašajo na izvrševanje, v zvezi s konkurenčnim pravom vsake pogodbenice;
- (b) izmenjata stališča o gospodarskih sektorjih skupnega interesa;

- (c) obravnavata vprašanja politik vzajemnega interesa ter
- (d) obravnavata druge zadeve v vzajemnem interesu, ki se nanašajo na uporabo konkurenčnega prava vsake pogodbenice.

#### Člen 12

##### **Komunikacija**

1. Razen če ni drugače dogovorjeno med pogodbenicama ali njunima organoma za konkurenco, komunikacija v okviru tega sporazuma poteka v angleškem jeziku.
2. Organ za konkurenco vsake pogodbenice imenuje kontaktno točko, da bi se olajšala komunikacija med pogodbenicama o kateri koli zadevi v zvezi z izvajanjem tega sporazuma.

#### Člen 13

##### **Veljavno pravo**

Ta sporazum v ničemer ne posega v oblikovanje ali izvrševanje konkurenčnega prava katere koli od pogodbenic.

#### Člen 14

##### **Začetek veljavnosti, spremembe in odpoved**

1. Ta sporazum pogodbenici odobrita v skladu s svojimi notranjimi postopki. Pogodbenici se med seboj uradno obvestita o dokončanju zadevnih postopkov. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi datumu zadnjega uradnega obvestila o odobritvi.
2. Pogodbenici se lahko dogovorita o kakršni koli spremembi tega sporazuma. Razen če ni dogovorjeno drugače, takšne spremembe začnejo veljati v skladu z enakimi postopki iz odstavka 1.
3. Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum kadar koli odpove s pisnim uradnim obvestilom po diplomatski poti. V takem primeru ta sporazum preneha veljati šest (6) mesecev od datuma prejetja takšnega uradnega obvestila.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani, ki jih je v ta namen ustrezno pooblasti zadevna pogodbenica, podpisali ta sporazum.

Sestavljeno v dveh izvodih v Bruslju dne 17. maja 2013 v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku.

---